

TopGas® classic (35,45,60,80,100,120)
Chaudières gaz à condensation



Suisse

Hoval SA
General Wille-Strasse 201
CH-8706 Feldmeilen
Téléphone 044 925 61 11
Téléfax 044 923 11 39

France

Hoval SAS
Parc d'Activité de la Porte Sud
Bâtiment C - Rue du Pont au Péage
FR-67118 Geispolsheim
Téléphone 03 88 60 39 52
Téléfax 03 88 60 53 24

Export

Hoval Aktiengesellschaft
Austrasse 70
LI-9490 Vaduz
Téléphone +423 399 24 00
Téléfax +423 399 24 11

1.	Pour une utilisation optimale du chauffage, lisez l'instruction de service!	3
1.1	Adresses et numéros de téléphone importants	3
1.2	Symboles et abréviations	3
1.3	Données d'installation	4
2.	Consignes de sécurité	5
2.2	But d'utilisation	5
3.	Service au client	6
4.	Principe de fonctionnement de l'installation	7
5.	Mise en service	8
5.1	Contrôle avant mise en service	8
5.2	Démarrage de l'installation	8
6.	Tableau de commande de l'installation	9
6.1	Commande de la chaudière.....	9
6.2	Éléments de commande du régulateur de chauffage RS-OT (en option).....	11
6.3	Éléments du régulateur de chauffage TopTronic® E (en option)	13
7.	Liste de contrôles en cas d'éventuels dérangements	15
8.	Contrôle du niveau d'eau	16
9.	Comment économiser de l'énergie	17
10.	Service Hoval / Programme commercial	18

1. Pour une utilisation optimale du chauffage, lisez l'instruction de service!

Dans ce manuel d'utilisation, vous trouverez toutes les informations nécessaires pour une utilisation optimale de votre installation.

Un réglage adapté de votre chaudière peut vous éviter beaucoup de soucis et vous permettre de gagner aussi beaucoup d'argent.

1.1 Adresses et numéros de téléphone importants

Chauffagiste:

Plombier::

Electricien:

Ramoneur:

Fournisseur de gaz:

1.2 Symboles et abréviations



Indication:
Indique quelle action entreprendre



Résultat:
Indique le résultat attendu de votre action



Remarque:
Fournit d'importantes informations



Consigne de sécurité:
Indique le danger encouru par les personnes



Avertissement:
Indique le danger encouru par les machines et l'installation



Conseil d'économie d'énergie:
Fournit des informations sur les économies d'énergie

1.3 Données d'installation

A compléter par le chauffagiste!!

No de commande:

Type de chaudière:

Type de pompe:

Type de régulateur:

Type de mélangeur:

Type de chauffe-eau:

Sonde du chauffe-eau: oui non

Thermostat: oui non

Type de gaz: gaz naturel H gaz naturel L gaz liquide

Dispositif de neutralisation: oui non

Pompe à condensation: oui non

Sonde de température extérieure: oui non

Sonde de température ambiante: oui non

Dépendance de l'air ambiant: oui non

Indépendance de l'air ambiant: oui non

Nombre de circuits: 1 2

 3 4

Circuit CD =

Circuit CM1 =

Circuit CM2 =

Valeur de courbe de chauffe CD =

Valeur de courbe de chauffe CM1 =

Valeur de courbe de chauffe CM2 =

1.4 Bases de calcul

Temp. extérieure la plus basse: °C

Calorimétrie: kW

Température de départ max.: °C

2. Consignes de sécurité



En cas de danger!

- ⇒ Couper l'alimentation en gaz et en électricité

Si vous sentez une odeur de gaz!

- ⇒ Ne pas fumer
- ⇒ Pas de feu ouvert
- ⇒ Éviter la formation d'étincelles
- ⇒ Ne pas allumer la lumière ou d'autres appareils électriques
- ⇒ Ouvrir les fenêtres et les portes
- ⇒ Fermer le robinet d'alimentation en gaz
- ⇒ Informer la compagnie de chauffage / l'installateur de la chaudière
- ⇒ Suivre les règles de sécurité du compteur de gaz
- ⇒ Suivre les règles de sécurité de la compagnie de chauffage

Si vous sentez une odeur de gaz!

- ⇒ Eteignez l'installation
- ⇒ Ouvrir les fenêtres et les portes
- ⇒ Informer la compagnie de chauffage



• Bouches d'aération

- Les entrées et les sorties d'air ne doivent pas être condamnées. La fermeture de bouches d'aération peut conduire à une combustion incomplète et à un empoisonnement.
- Exception: votre installation fonctionne indépendamment de l'air ambiant
- Lors d'une nouvelle installation, la première mise en service doit être effectuée par un chauffagiste qualifié. Le contrôle de l'installation doit être effectué complètement - voir chapitre 5.

2.1 Mesures de précaution



- Contrôler le niveau d'eau - voir page 16
- Conservez le lieu d'installation de la chaudière au propre de façon permanente et démonter le brûleur avant de nettoyer car la poussière du gaz de combustion peut conduire à un empoisonnement.
- Protection contre la corrosion:
 - Ne pas utiliser de spray, de dissolvants, de nettoyants à base de chlore, de colorants, de substances adhésives etc. à proximité de l'appareil. Ces produits peuvent sous certaines circonstances entraîner de la corrosion dans la chaudière et dans les conduites de gaz de combustion

2.2 But d'utilisation



But d'utilisation:

La chaudière TopGas® confort ne doit être utilisée qu'avec les combustibles recommandés par les instructions de service. La chaleur produite doit être acheminée par l'eau de chauffage. Toutes les ouvertures de la chaudière doivent être fermées pendant son utilisation.

3. Service au client



Il est vivement conseillé de lire les informations suivantes avant de démarrer l'installation

Chers consommateurs,

Avec la chaudière Hoval TopGas® confort, vous venez de faire l'acquisition d'un produit fabriqué selon des normes récentes et un savoir-faire de grande qualité.

Veillez vous assurer que la livraison correspond à votre commande et vérifiez si elle est complète. Vérifiez aussi si elle n'a pas subi d'éventuels dommages pendant le transport et informez-en le service au consommateur le plus proche. Pour des raisons techniques liées à l'assurance, il ne sera pas possible d'accepter toutes les réclamations supplémentaires.

Afin que l'installation et la mise en service de votre Hoval TopGas® confort se déroulent correctement, il faut respecter toutes les lois en vigueur, les dispositions et les normes; en particulier les normes du fournisseur d'énergie concerné. En cas de réclamations, veuillez contacter votre installateur spécialisé ou le plus proche service au consommateur Hoval.

Le montage ou l'installation de la chaudière ne doit être effectué que par du personnel qualifié d'une société agréé pour l'installation. Avant de démarrer la chaudière pour la première fois, l'installateur doit effectuer un contrôle de l'installation et donner son approbation.

Afin de garantir une mise en service sûre et sans problème, n'utilisez votre chaudière Hoval qu'en suivant ces consignes d'utilisation.

La chaudière ne doit être utilisée que conformément à son but d'utilisation et qu'avec les combustibles qui conviennent pour son fonctionnement et pour lesquels, elle a été approuvée par Hoval.

N'effectuez pas de modifications sur l'installation, sinon, toute réclamation pourrait être rejetée. Des kits de transformation peuvent être installés par un installateur et être agréés par un installateur agréé ou par le service au consommateur Hoval.

Le bon fonctionnement d'une chaudière et son utilisation optimale dans des conditions de combustion propre ne sont possibles et garantis que si l'installation est entretenue et nettoyée au moins une fois par an.

En cas de problème ou de dommage, veuillez contacter le service au consommateur Hoval pour demander des informations sur les réparations nécessaires. Dans le même temps, mettez l'appareil hors service afin qu'il ne puisse y avoir d'autres dommages.

En faisant l'acquisition d'un appareil Hoval, vous pouvez aussi bénéficier de la protection d'une garantie étendue, conformément aux conditions d'application de la garantie de votre appareil.

L'application de cette garantie dépend cependant du respect des consignes d'installation et de mise en service et des dispositions légales en vigueur. Un non respect des règles susmentionnées annulerait la validité de la garan-

tie et toute réclamation à l'encontre de Hoval.

A condition d'être utilisé correctement, votre chaudière Hoval vous apportera de la satisfaction et une maison bien chauffée pendant de nombreuses années.

Le service au consommateur de Hoval

Si vous avez des doutes sur le fonctionnement de votre chaudière, ou si des défauts mineurs affectent son bon fonctionnement, veuillez contacter le service au consommateur le plus proche. Un petit coup de téléphone suffit souvent quand il s'agit de résoudre les petits problèmes. Notre personnel qualifié fera tout son possible pour vous aider.

Si une défaillance ne peut être résolue de cette manière, un technicien du service vous rendra visite dans le but de résoudre le problème. Nous espérons que vous comprendrez que sauf cas urgent, il n'est pas toujours possible d'intervenir immédiatement.

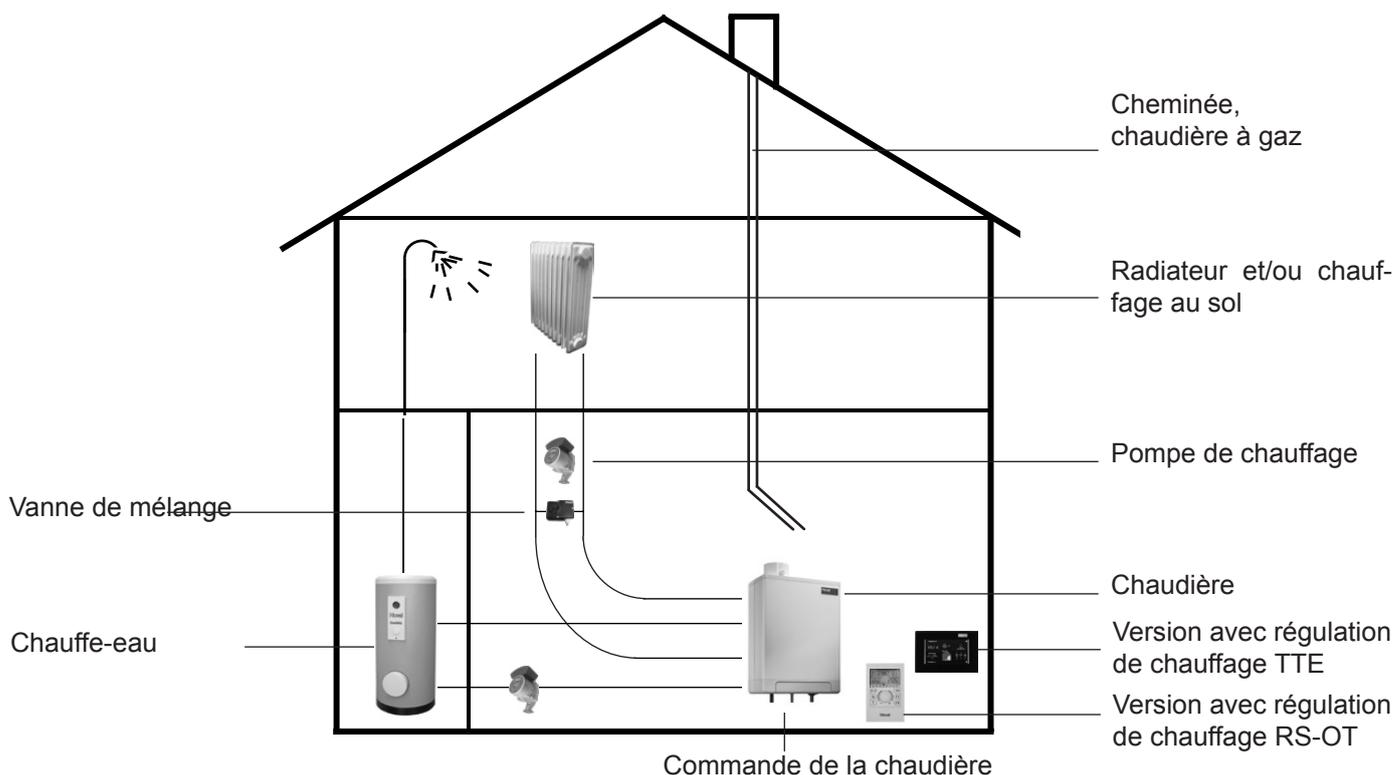
N'hésitez pas à profiter des offres du service au consommateur afin de rallonger la durée de vie de votre chaudière. Votre conseiller de service au client vous informe!

Les adresses peuvent être trouvées sur la dernière page.

4. Principe de fonctionnement de l'installation

	Composants	Fonction
	Chaudière	Consomme le gaz naturel en toute sécurité et en respectant l'environnement. Produit de la chaleur à partir de la combustion créée par les gaz et la transmet à l'eau de chauffage.
	Chauffe-eau	Il contient une réserve d'eau chaude pour la consommation (par ex. pour les douches).
	Régulation de chauffage	Maintient la température ambiante de votre choix de manière optimale et économique, indépendamment de la température extérieure.
	Tableau de commande de la chaudière	Commande et contrôle le fonctionnement de la chaudière.
	Radiateur, chauffage au sol	Distribue la chaleur de l'eau de chauffage dans les pièces.
	Pompe de chauffage	Transporte l'eau de chauffage de la chaudière aux radiateurs, puis de nouveau vers la chaudière où elle est réchauffée.
	Vanne de mélange	Règle la température de départ en ajoutant de l'eau de retour plus froide (eau circulant vers le radiateur) afin de conserver la température ambiante désirée, indépendamment de la température extérieure.
	Manomètre	Affiche la pression hydraulique de l'installation.
	Purgeur	Élimine l'air afin de s'assurer que l'installation ne contient que de l'eau de chauffage.
	Soupape de sécurité	Empêche que la pression de l'installation soit trop élevée.
	Vase d'expansion	Maintient la pression de l'installation constante.

En fonction du principe choisi pour votre installation de chauffage, il se peut que des composants soient absents ou que de nouveaux apparaissent. N'hésitez pas à demander des explications à votre installateur.



L'eau de chauffage réchauffée par la chaudière est conduite jusqu'aux radiateurs ou bien elle est utilisée pour le réchauffement de l'eau chaude (chauffe-eau).

5. Mise en service

- i** L'installation d'une nouvelle chaudière ne doit être effectuée que par un chauffagiste qualifié. On doit en premier lieu effectuer un contrôle complet de l'installation.
- Positionner l'interrupteur principal SYSTEME sur "0"
 - Ouvrir les vannes d'arrêt des départs et des retours de chauffage.
 - Ouvrir le robinet d'arrêt de la conduite d'alimentation en gaz de la chaudière
 - Enclencher l'interrupteur principal à l'extérieur de la chaudière (si existant). Souvent, l'installation a un interrupteur de secours supplémentaire qui ne coupe que le brûleur.
 - Avant la mise en service de TopGas® confort, on doit remplir le siphon anti-odeurs de la conduite de condensation avec de l'eau avant de démarrer l'installation.

5.1 Contrôle avant mise en service

- ⇒ Contrôler le niveau de l'eau de l'installation.
- i** L'installation doit être complètement purgée et remplie avec de l'eau. Les dispositions concernant le traitement de l'eau et les moyens de lutte contre le gel doivent être respectés.
- ⇒ Ouvrir les vannes d'arrêt des départs et des retours de chauffage.
- ⇒ Contrôler l'arrivée d'air frais dans l'installation.
- ⇒ Contrôler le réglage des modes d'opération

5.2 Démarrage de l'installation

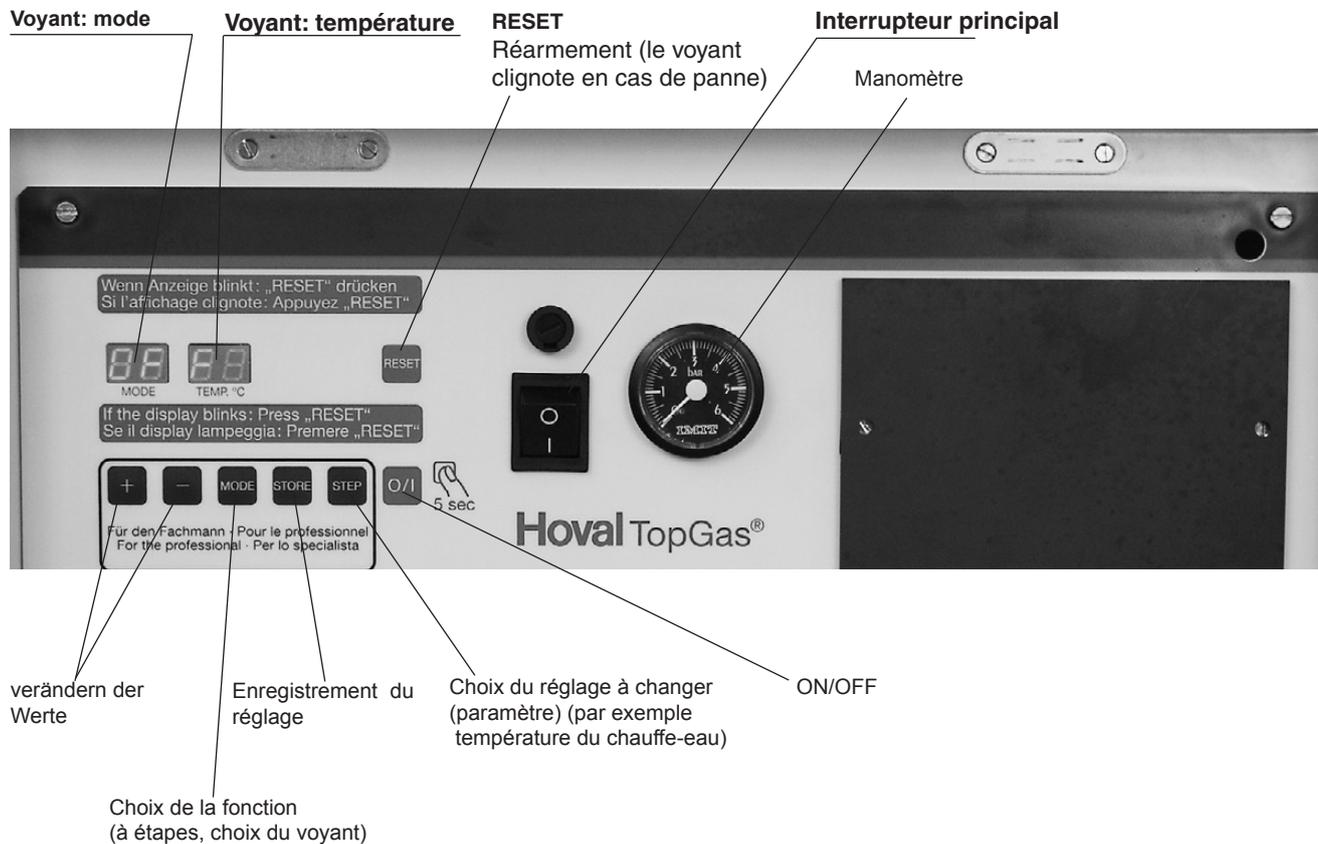
- ⇒ Ouvrir le robinet du gaz.
- ⇒ Enclencher l'interrupteur principal.
- ⇒ Régler le tableau de commande de la chaudière sur le mode d'opération et la température désirés.

6. Tableau de commande de l'installation

6.1 Commande de la chaudière



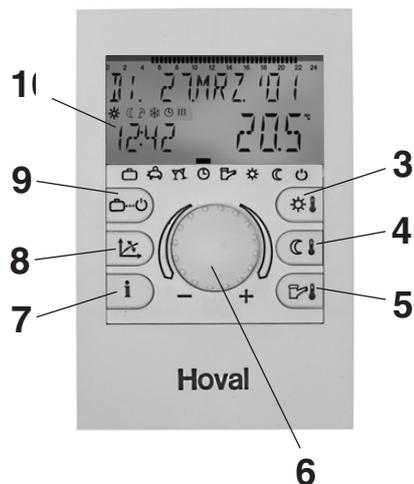
Normalement, aucun réglage ne doit être effectué par l'utilisateur sur la commande de base. Tous les réglages nécessaires sont effectués par l'installateur ou par le constructeur.



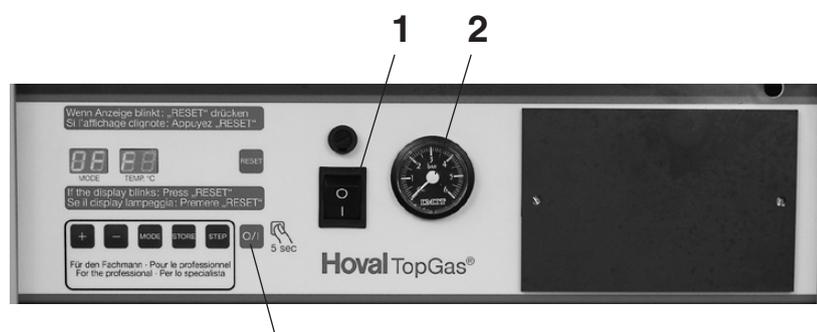
Fonction		Voyant du mode	Voyant paramètre	Voyant des valeurs	Importance, Description
Standby-Mode ↓	Position normale, Position de départ	Température de départ actuelle	aucun signe	0	= Standby, aucune demande de chaleur, période d'attente vanne principale à gaz
				1	= Rinçage
				2	= Allumage
				3	= Brûleur "ON" en mode chauffage
				4	= Brûleur "ON" en mode d'eau chaude
				5	= Interrupteur de la pression d'air défectueux (pas de Interrupteur de la pression d'air dans une utilisation)
				6	= Brûleur "OFF" en mode chauffage (la température de départ > la température de départ valeur prévue + Blocage compensation ZH)
				7	= Temps de temporisation pompe en mode chauffage
				8	= Temps de temporisation pompe en mode d'eau chaude
				9	= Brûleur "OFF" en mode d'eau chaude (la température de départ > la température de départ valeur prévue + Par.1 (2AB))
				Fr	= Exploitation avec antigel est active
				Su	= Exploitation brève d'été est active

Fonction		Voyant du modus	Voyant paramètre	Voyant des valeurs	Importance, Description
Mode d'information	Ici il est possible de lire les valeurs actuelles	Le point clignote	0	p. ex. 45°	Température de départ actuelle (Temp. d'eau de chauff.)
			1	p. ex. 40°	Température de retour actuelle
			2	p. ex. 60°	Température actuelle dans le chauffe-eau
			3	p. ex. 3°	Température extérieure actuelle
			4	p. ex. 55°	Température des gaz de combustion actuelle
			5	p. ex. 50°	Départ valeur prévue en mode chauffage
			6	p. ex. 70°	Départ valeur prévue en mode d'eau chaude
			7	p. ex. 23 RPM	Nombre de tours en centaine
			8	p. ex. 4 μ A	Courant d'ionisation

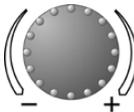
6.2 Éléments de commande du régulateur de chauffage RS-OT (en option)



i Vous trouverez une description détaillée du régulateur de chauffage RS-OT dans les instructions de service séparées.



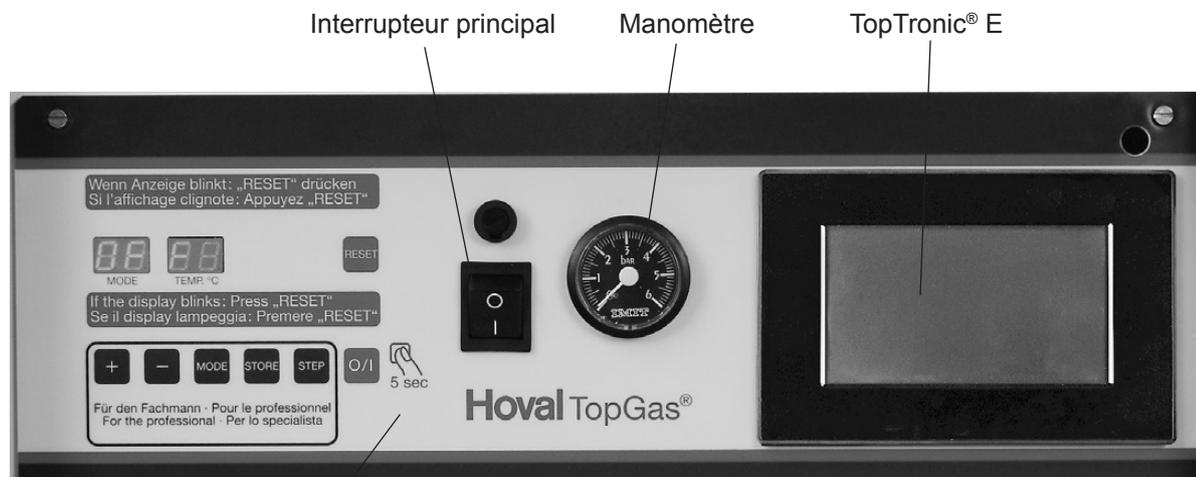
Des réglages et des modifications ne doit être effectuée que par un chauffagiste qualifié.

Touche	Désignation	Fonction
1 	Interrupteur principal	I = ENCL - La chaudière est enclenché 0 = DECL - La chaudière et le brûleur sont désenclenchés !Attention: pas de protection contre le gel
2 	Manomètre	Indique la pression hydraulique du système de chauffage.
3 	Température d'ambiance-jour	Régler la température d'ambiance de jour.
4 	Température ambiante réduite	Régler la température ambiante de nuit (ou chauffage réduit).
5 	Température de l'eau chaude	Règler la température de l'eau chaude. Recharge d'eau chaude manuelle.
6 	Bouton-poussoir rotatif	Régler les paramètres en tournant. Confirmer les paramètres en appuyant. Sélection des fonctions en appuyant et en tournant.
7 	Touche d'information	<ul style="list-style-type: none"> Affichage des données de service sur l'écran Retour à l'écran de base sans enregistrer

Touche	Désignation	Fonction
8 	Réglage de la courbe de chauffe	Réglage de la courbe de chauffe
9 	Touche de sélection du mode de fonctionnement	Sélectionner les modes de fonctionnement
	 Vacances	Arrêt de l'installation de chauffage pendant les vacances (protection antigel)
	 Absence	Interruption du chauffage.
	 Party	Temps de chauffage prolongé.
	 Automatique	Chauffage automatique en fonction des périodes de chauffage réglées = mode chauffage normal
	 Eté	Eau chaude seulement ; pas de chauffage
	 Chauffage	Chauffage en continu
	 Mode économique	Chauffage réduit en continu
 Standby	Installation éteinte - Protection antigel activée	
10 	Affichage	<p>L'affichage central indique le jour de la semaine, la date et l'heure du jour ainsi que la température actuelle de la chaudière et/ou la température ambiante (station d'ambiance).</p>  <p>Affichages possibles:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Temps de chauffage actif 24h 2 Affichage du jour de la semaine 3 Affichage du mode de service actif et du programme des horaires 4 Heure en cours 5 Mode d'opération sélectionné 6 Date / Jour / Mois / Année 7 Température de la chaudière et température ambiante

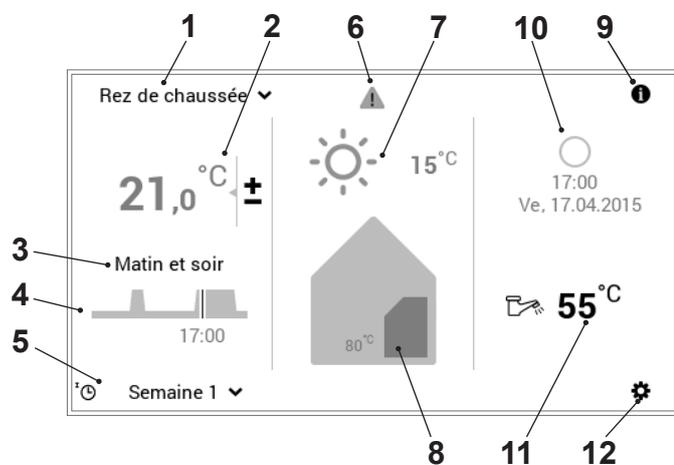
6.3 Éléments du régulateur de chauffage TopTronic® E (en option)

i Vous trouverez une description détaillée du module de commande dans la description succincte module de commande TopTronic® E ou dans les instructions de service module de commande TopTronic® E confort.

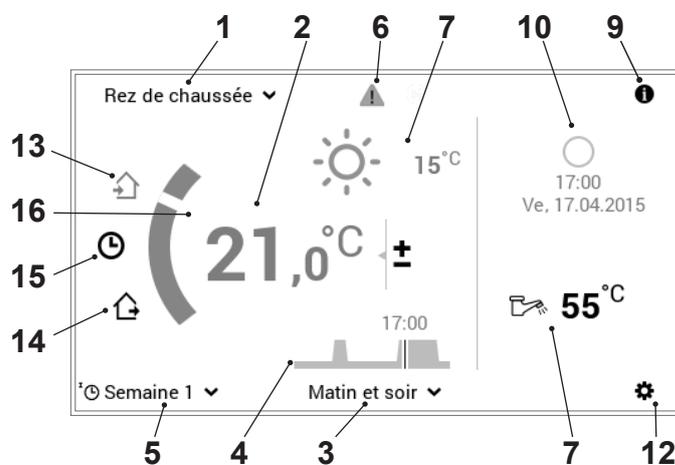


Des réglages et des modifications ne doit être effectuée que par un chauffagiste qualifié.

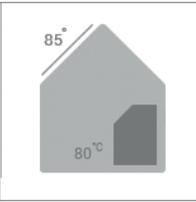
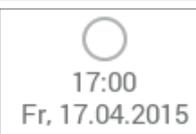
Générateur de chaleur



Habitation



Position / symbole	Désignation	Fonction
1 <input type="button" value="Rez de chaussée"/>	Circuit de chauffage	Si une maison est divisée en plusieurs zones de chauffage, le circuit de chauffage désigne la partie réglable individuellement. Pour cela, il est possible d'attribuer à chaque circuit des réglages personnels tels que programme de base, programmes journalier et hebdomadaire ainsi que température ambiante. Si aucun nom n'est affiché, c'est qu'il n'existe qu'un seul circuit de chauffage.
<input type="button" value="Rez de chaussée"/>	Commande circuits de chauffage	Affichage de la commande commune ou individuelle de tous les circuits de chauffage et d'eau chaude.
<input type="button" value="Rez de chaussée"/>		commande individuelle de chaque circuit de chauffage
<input type="button" value="Rez de chaussée"/>		commande commune de tous les circuits de chauffage (température et programmes identiques)

2		Température ambiante	Affichage de la température ambiante actuelle – pour les modules de commande de pièce et les installations équipées d'une sonde d'ambiance – dans le circuit de chauffage sélectionné. Adaptation de la température en augmentant ou en baissant la température pré réglée (1.7.1 page 11). Affichage de la température ambiante souhaitée pour les installations sans sonde d'ambiance.
3		Programme journalier activé	Programm journalier activé actuellement. Est uniquement affiché pour la sélection des programmes de base Semaine 1 et Semaine 2 (1.8 page xx).
4		Cycle de commutation	Le diagramme affiche le déroulement de la journée (température ambiante verticalement, heure horizontalement) du programme de base activé ou du programme journalier attribué. La ligne verticale représente l'état actuel.
5		Programme de base	Attribution du programme de base en fonction de la situation (programmes hebdomadaires, Constant, Vacances jusqu'au par ex.). Le programme de base sert de mode de fonctionnement du circuit de chauffage.
6		État de fonctionnement	État de fonctionnement activé actuellement
		Affichage de signaux de dérangement	<div data-bbox="619 775 821 815"></div> pas d'affichage – fonctionnement correct <hr/> <div data-bbox="619 824 821 864"></div> Sélection et affichage des signaux de dérangement <hr/> <div data-bbox="619 925 821 965"></div> affichage du niveau d'autorisation. Si aucun niveau n'est affiché, la commande se trouve alors dans le niveau 0, votre niveau utilisateur.
7		Température extérieure	Affichage de la température extérieure actuelle (uniquement si sonde extérieure présente). La phase lunaire est indiquée en plus la nuit. La météo actuelle est affichée en combinaison avec le TopTronic® E online.
8		Information générateur de chaleur activé	Affiche la température actuelle dans le générateur de chaleur activé. La température des capteurs est également affichée dans le cas d'une installation solaire. Une coloration orange signale que le générateur de chaleur ou l'installation solaire est activé.
9		Information	Information détaillée sur l'installation
10		Phase lunaire, heure et date	Affichage de l'heure et de la date actuelles. La phase lunaire actuelle est affichée en combinaison avec le TopTronic® E online.
11		Eau chaude	Affiche éventuellement la température actuelle de l'eau chaude.
12		Menu principal	Cet élément de commande vous permet de passer dans le menu principal.
13		Présent	Le chauffage fonctionne aussitôt, le programme journalier « Toute la journée » → (1er programme journalier) est activé.
14		Absent	Permet la commutation rapide en cas d'absence pendant quelques heures.
15		Programme hebdo	Retour au programme hebdomadaire
16		Affichages spéciaux	 = mode été  = protection antigel avec pompe en marche  = séchage de chape

7. Liste de contrôles en cas d'éventuels dérangements

Dérangement	Contrôle/cause	Remède	voir page
La chaudière à gaz ne démarre pas	Y a-t-il du courant ?	- Contrôlez les fusibles. - Contrôlez la fiche - Appuyez sur la touche Marche/arrêt (de manière à ce que la DEL s'allume)	
	Le robinet de gaz est-il ouvert ?	- L'ouvrir	
	L'affichage de service clignote	- Appuyez sur la touche de réarmement (touche reset) - Contactez le service après-vente	
	- Y a-t-il du gaz ? (4 ou 5 clignote dans l'affichage de service)	- Ouvrez le robinet de gaz - Demandez au fournisseur de gaz	
Les radiateurs ne chauffent pas	- Les vannes d'arrêt au départ et au retour sont-elles ouvertes ?	- LES ouvrir	
	- La touche Marche/arrêt est-elle sur « Arrêt » ? (DEL éteinte)	- Démarrage de l'installation - Appuyez sur la touche Marche/arrêt (de manière à ce que la DEL s'allume)	9
	- La minuterie du TopTronic®T est-elle correctement réglée ?	- Contrôle conforme à la notice d'utilisation de la régulation du chauffage	
	- Contrôlez le niveau d'eau et la pression hydraulique	- Rechargez et purgez l'installation	16
	- Les soupapes des radiateurs sont-elles ouvertes ?	- LES ouvrir	
	- Le circulateur de chauffage ne fonctionne pas	- Dévissez la vis de fermeture - Tournez l'extrémité de l'arbre avec un tournevis jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de résistance	
	- Le mélangeur ne s'ouvre pas automatiquement	- Ouvrez-le à la main, appelez le service après-vente	
Pas d'eau chaude	- La pompe de charge ne fonctionne pas	- Dévissez la vis de fermeture - Tournez l'extrémité de l'arbre avec un tournevis jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de résistance	
	- Y-a-t-il de l'air dans la conduite de charge ?	- Purgez si nécessaire à la main - Actionnez manuellement le purgeur automatique	



Veillez utiliser la liste ci-dessus pour effectuer les contrôles en cas de dérangement.

Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, veuillez contacter le monteur en chauffage ou le service après-vente Hoval.

8. Contrôle du niveau d'eau

Le manomètre (installé à l'extérieur) permet de contrôler la pression hydraulique de l'installation. Si la pression hydraulique est trop basse (moins de 1 bar), informez-en votre installateur ou rechargez avec de l'eau.

Recharge de l'installation

Vous pouvez utiliser l'eau du robinet normale pour remplir et faire l'appoint de l'installation de chauffage. Dans certains cas exceptionnels, la qualité de l'eau peut varier fortement et il se peut qu'elle ne convienne pas pour la recharge de l'installation (eau hautement corrosive ou à forte teneur en calcaire). Dans ce cas, veuillez contacter une entreprise spécialisée et agréée.

Procédure

- Éteindre l'appareil avec la touche Marche/arrêt  (DEL éteinte), la pression hydraulique est affichée.
- Ouvrez les vannes d'arrêt des conduites de départ et de retour.
- Le robinet de purge et de recharge de l'installation est accessible via le côté inférieur de la chaudière.
- Raccordez le robinet d'eau et le robinet de remplissage par un tuyau :
 - Remplissez le tuyau d'eau avant d'établir la connexion afin d'empêcher l'air d'entrer dans le système de chauffage.
 - Dévissez le tuyau après le remplissage afin de couper la connexion en toute sécurité.
- Remplissez lentement en contrôlant le niveau d'eau sur l'hydromètre ou l'écran.
- Après le remplissage, ouvrez légèrement les soupapes de purge des radiateurs jusqu'à ce que l'air soit entièrement évacué.

ENERGY ↓

9. Comment économiser de l'énergie

Les températures ambiantes et les périodes de chauffage de l'installation ont une influence significative sur la consommation d'énergie.

Une température ambiante réduite de 1 °C apporte jusqu'à 6 % d'économie de combustible. Pour cette raison, suivez les conseils suivants :

- Évitez une température ambiante de plus de 20 °C et réglez votre installation de chauffage en conséquence.
- Cela vaut la peine de fermer les radiateurs dans les pièces non occupées tant qu'il n'y a pas de risque de gel et d'humidité pour le bâtiment et pour les meubles.
- Souvent la chaleur des personnes, les téléviseurs, les cheminées et les rayons du soleil engendrent également des gains de chaleur dans les pièces principales. Ceux-ci ne peuvent pas être compensés par un système de régulation dépendant des conditions météorologiques. Par conséquent, il peut être intéressant d'installer un système de commande à distance avec une sonde d'ambiance intégrée ou des vannes thermostatiques dans ces pièces.

Quand il y a des courants d'air dans la maison, ce n'est pas seulement désagréable, cela représente aussi des pertes d'énergie.

Par conséquent, vous pouvez économiser de l'énergie si vous...

- gardez les portes et les fenêtres fermées en hiver,
- fermez le clapet de la cheminée lorsque le feu est éteint,
- n'utilisez les ventilateurs de la cuisine et de la salle de bains que lorsque les vapeurs et les odeurs doivent être évacuées,
- n'aérez que brièvement, mais à plusieurs reprises,
- isolez les portes et les fenêtres afin d'empêcher des fuites permanentes.

L'isolation vous aidera à conserver une chaleur précieuse.

Tirez profit de ces possibilités et...

- fermez, la nuit, les volets des fenêtres et des portes,
- assurez-vous que les conduites de chauffage et d'eau chaude sont isolées dans les pièces non chauffées.

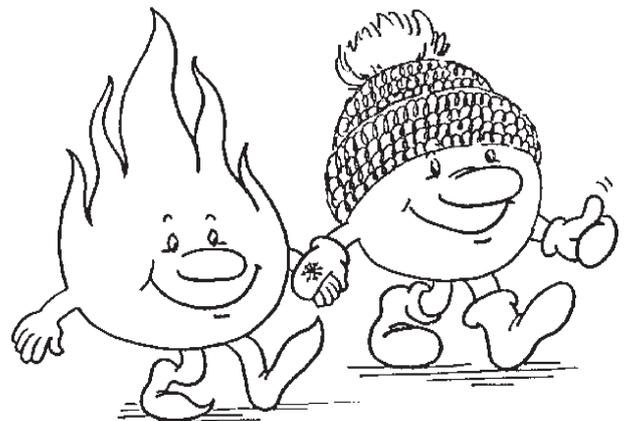
Maintenir la température des radiateurs la plus basse possible empêche d'inutiles pertes de chaleur. Pour cette raison, il est important que le radiateur puisse dégager librement de la chaleur dans la pièce.

Par conséquent, vous devez éviter d'avoir :

- des radiateurs habillés,
- des rebords de fenêtre qui ne laissent pas passer d'air parce qu'ils sont couverts d'objets.

Les économies d'énergie sont également possibles pour l'eau chaude.

- Réglez la température de l'eau chaude le plus bas possible. Faites l'essai pour savoir à quelle température vous obtenez encore suffisamment d'eau chaude.
- Si votre installation est munie d'une pompe de circulation d'eau chaude, cela vaut la peine de l'arrêter la nuit avec une minuterie.



10. Service Hoval / Programme commercial

Un contrat de maintenance a plusieurs avantages

- Votre installation est toujours réglée de façon optimale – cela vous permet de réduire les coûts de chauffage et de préserver l'environnement.
- Grande sécurité de fonctionnement, car au cours de la période de maintenance, les causes probables d'un dysfonctionnement peuvent être identifiées et résolues plus tôt.
- Des réglages optimaux et une maintenance régulière augmentent encore plus la durée de vie de votre chauffage.
- Le prix forfaitaire attractif.

Les spécialistes d'Hoval sont bien équipés et ils vous fourniront un service fiable.

Pour faire appel à leurs services, veuillez appeler le responsable du service régional des interventions ; il travaille en étroite collaboration avec les monteurs du service local. Vous serez ainsi assuré d'une intervention rapide de leur service.

Grâce à notre choix de produits, nous pouvons vous offrir des solutions pour des habitations nouvelles ou rénovées de toute taille. Le système de technologie moderne et orienté vers l'avenir d'Hoval inclut :

Les systèmes de chaudière

Les centrales de chaleur compactes alimentées en gaz ou en mazout, les chaudières alimentées en gaz, en bois et en mazout, les brûleurs, les systèmes d'énergie solaire (collecteurs) et les pompes à chaleur pour une exploitation de la chaleur à partir de l'air, de l'eau et de la terre.

Les systèmes de distribution de la chaleur et la domotique

Les chauffe-eau, les radiateurs, les parois chauffantes, les convecteurs, les radiateurs à basse température, les régulateurs de chauffage et de ventilation, les pompes de circulation, ainsi que les réservoirs de mazout en matière synthétique / béton.

La récupération de la chaleur et les systèmes de ventilation industriels

Suisse

Hoval SA

General Wille-Strasse 201
CH-8706 Feldmeilen
Téléphone 044 925 61 11
Téléfax 044 923 11 39
www.hoval.ch
info@hoval.ch

Suisse romande

Ch. de Cloalet 12, CP 225, 1023 Crissier 1
Tél. 0848 848 363, Fax 0848 848 767
crissier@hoval.ch

Bâle

Schneckerstrasse 9, 4414 Füllinsdorf
Tél. 0848 640 640, Fax 0848 640 641
kc.basel@hoval.ch

Zurich/Electro-Oil

General Wille-Strasse 201, 8706 Feldmeilen
Tél. 0848 811 930, Fax 0848 811 931
kc.zuerich@hoval.ch

Suisse orientale

Sântisstrasse 2a, 9500 Wil
Tél. 0848 811 920, Fax 0848 811 921
kc.ostschweiz@hoval.ch

Sud-est de la Suisse et Liechtenstein

Mühleäulestrasse 4, 9470 Buchs
Tél. 0848 811 970, Fax 0848 811 971
kc.suedost@hoval.ch

Tessin

Via Cantonale 34A, 6928 Manno
Tél. 0848 848 969, Fax 091 610 43 61
manno@hoval.ch

Berne

Aemmenmattstrasse 43, 3123 Belp
Tél. 031 818 70 00, Fax 031 818 70 01
kc.bern@hoval.ch

Suisse centrale

General Wille-Strasse 201, 8706 Feldmeilen
Tél. 0848 811 940, Fax 0848 811 941
kc.zent.schweiz@hoval.ch

Génie Climatique

Ch. de Cloalet 12, CP 225, 1023 Crissier 1
Tél. 0848 848 363, Fax 0848 848 767
genieclimatique@hoval.ch

France

Hoval SAS

Parc d'Activité de la Porte Sud
Bâtiment C - Rue du Pont au Péage
FR-67118 Geispolsheim
Téléphone +33 388 60 39 52
Téléfax +33 388 60 53 24
www.hoval.fr

Italie

Hoval s.r.l.

Via XXV Aprile 1945, 13/15
IT-24050 Zanica (BG)
Téléphone +39 035 666 1111
Téléfax +39 035 526 959
www.hoval.it

Allemagne

Hoval GmbH

Humboldtstrasse 30
DE-85609 Aschheim-Dornach
Téléphone +49 89 92 20 97-0
Téléfax +49 89 92 20 97-77
www.hoval.de

Royaume Uni

Hoval Ltd.

Northgate
Newark
Nottinghamshire NG24 1JN
Téléphone +44 1636 67 27 11
Téléfax +44 1636 67 35 32
www.hoval.co.uk

Autriche

Hoval Gesellschaft mbH

Hovalstrasse 11
AT-4614 Marchtrenk
Téléphone +43 50 365 - 0
Téléfax +43 50 365 - 5005
www.hoval.at